ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВестниК

MIX Markt

Zeitung Aussiedlerbote

Auflage 100.000 Ex. Deutsch - russische Zeitung des Hamburger Vereins der Deutsche

www.aussiedlerbote.de
Erscheint monatlich - bundesweit

Juli 2021
180. Ausgabe

SeegartenKlinik Heidelberg
ZAHNIMPLANTATE
ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50%
www.seegartenklinik.de
Подробно на стр. 5
Тел.: 06221-39 29 313
0178-11 93 192
SeegartenKlinik GmbH
Praxis Dr. Robert-Marie Frey
Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg

KREDIT для ВСЕХ
www.tvoy-kredit.de
05443-92 92 520
0176-413 93729

ALFAKREDIT
Более 12 лет на рынке кредитования
Банк отказал в выдаче кредита? Не спешите сдаваться!
Суммы до 75.000 € от 3,8 % годовых
НОВИНКА
Рефинансирование нескольких кредитов в один, более выгодный!
НАШ ОПЫТ - ВАШ УСПЕХ!
О нас вещают: ПЕРВЫЙ КАНАЛ PLANETA RTR
Storlachstr. 1 • 72760 Reutlingen
07121 - 14 78 22 44
www.alfakredit.de

KoronaPay
Денежные переводы
в Россию, Казахстан, Украину, Молдову
и другие страны
Комиссия 0%

© Roman Job

Наш гость стр. 3

Идея для путешествий стр. 7

К 80-летию депортации немцев стр. 8

стр. 5 Конкурс красоты

JAKOBI YULIA

PULEXPRESS ВИЗЫ • ТУРЫ
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ
АВИАбилеты
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ на все направления
Заказывайте по тел.
030-887 147 55
09621-96 56 910
или по e-mail
train@pulexpress.de
ОТПУСК 2021
030-88 71 47 0
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de
Филиал в Баварии: 09621-96 56 910

ПРОДАЖА • РЕКОМЕНДАЦИИ • МОНТАЖ
• ПОДОКОННИКИ ИЗ ГРАНИТА
• ОКНА • ВХОДНЫЕ ДВЕРИ
• ГАРАЖНЫЕ ВОРОТА
• WINTERGARTEN
0202 - 299 97 493 • 01525 - 573 56 39
Firma Platon • Weyerstraße 179 A • 42719 Solingen
www.platon-germany.com • contact@platon-germany.com

ПУТЁВКИ НА НАЧАЛО 2021 ГОДА! СКИДКИ ДО 25%
САНАТОРИИ и КУРОРТЫ
с доставкой от дома до дома
ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ:
- Суставов и позвоночника
- Сосудов и сердца
- Урологии и гинекологии
- Обмена веществ и диабета
- Легких, кожи, глаз и дёсен
- Пищеварения, лор-заболеваний
- Реабилитации после онкологии

Гарантированно низкие цены
Возможна оплата через вашу больничную кассу
МАРИАНСКИЕ ЛАЗНИ в Чехии грязевой и питьевой курорт лучшие традиции! от 504,-
ДРУСКИНИНКАЙ в Литве лучший грязевой курорт Европы! от 495,-
ЮРМАЛА в Латвии (Балтийское море) - лучшая реабилитация и лечение в Европе! от 475,-
Заказывайте наш бесплатный каталог уже на 2021 год!
Reise-Center-Berlin.de
Jan-Petersen-Str. 14
12679 Berlin
Tel.: 030 88 57 660
E-Mail: info@itp24.com
Режим работы: Пн.-Вт.: 10:00-18:00, Сб.: 10:00-14:00

ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ АВИА-ПОЧТА // РОССИЯ
15 кг. - 20 кг. 53€
10 кг. - 15 кг. 48€
5 кг. - 10 кг. 39€
2 кг. - 5 кг. 34€
до 2 кг. 24€
Срок доставки с момента отправки: 3-6 недель.
Максимальный вес на одного человека в месяц не более 31,5 кг.
Размеры посылки не более 60x60x90 (сумма трёх сторон не более 210 см.)

ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ АВИА-ПОЧТА // УКРАИНА
15 кг. - 20 кг. 48€
10 кг. - 15 кг. 43€
5 кг. - 10 кг. 34€
2 кг. - 5 кг. 29€
до 2 кг. 19€
Срок доставки с момента отправки: 3-6 недель.
Максимальный вес на одного человека в месяц не более 31,5 кг.
Размеры посылки не более 60x60x90 (сумма трёх сторон не более 210 см.)
WWW.RUSS-POST.DE
Пн.-Пт.: 10:00 - 18:00 Сб.: 10:00 - 14:00

ЭКСПРЕСС-ПОСЫЛКИ АВИА-ПОЧТА // КАЗАХСТАН
15 кг. - 20 кг. 71€
10 кг. - 15 кг. 63€
5 кг. - 10 кг. 54€
до 5 кг. 45€
Отправка посылок каждую неделю
Доставка посылок в течении 2-6 недель
Доставка осуществляется во все регионы Казахстана
030 93025161
JAN-PETERSEN-STR. 14, 12679 BERLIN
ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ КУРЬЕРСКОЙ ПОЧТОЙ В РОССИЮ И КАЗАХСТАН — 57€
Приглашаем к сотрудничеству все турагентства русские магазины сервисные бюро

Приветствую вас, дорогие читатели!

В последние полтора года мы повторяем слово «иммунитет» особенно часто. Мы постоянно думаем о том, как нам стать устойчивым ко всем болезням и избавиться от переживаний на эту тему. Конечно, волшебного эликсира с такими свойствами ещё не изобрели. Но приблизиться к оптимальному результату вполне реально. Режим дня, здоровое питание, регулярные прогулки – обо всём этом мы уже знаем. Но есть и ещё один секрет: учёные называют его «эффект хобби». Оказывается, занятие любимым делом в прямом смысле укрепляет организм человека.

Вспомните себя в детстве, когда вы увлекались игрой так, что теряли представление о времени и пространстве. Если для вас это ощущение в далёком прошлом, понаблюдайте за детьми. И знайте, что взрослым тоже знаком этот феномен полного самозабвения и абсолютного внутреннего покоя.

В первую очередь, речь идёт о творческих натурах. Неважно, чем вы занимаетесь: рисуете, мастерите или танцуете танго. Сосредоточенность на любимом занятии доставляет истинное удовольствие и оттесняет все повседневные заботы на второй план. Ведь наверняка же бывало, что вы искренне удивлялись, как могло так незаметно пролететь несколько часов.

Те эмоции, которые мы испытываем от творческого процесса, необходимы нам для душевного и телесного здоровья. И это больше, чем слова: оздоравливающее действие хобби недавно доказали учёные из университета Сан-Франциско. В ходе исследования они пришли к выводу, что если ежедневно уделять увлечению от 30 минут до трёх часов, это поможет не только снять стресс, но и укрепить иммунитет, избавиться от хронических заболеваний, улучшить память и наладить работу сердца. Чем вам не дополнительная защита организма?

Так что, дорогие читатели, если у вас есть хотя бы одно хобби, вы смело можете утверждать, что ведёте исключительно здоровый образ жизни. Искренняя увлечённость тем или иным делом помогает нам не зацикливаться на жизненных проблемах. Но главное – это получаемое в процессе вдохновение. Это состояние позволяет нам постоянно находиться в творческом поиске и совершенствоваться не для того, чтобы любой ценой не отставать от жизни, а потому что мы сами этого хотим.

Желаю вам здоровья и гармонии. Пусть каждый день дарит вам вдохновение.

Евгений Гептин
Главный редактор

КАТЮША
ТУРИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО
ВИЗЫ в Россию и Казахстан!
на 30, 90 дней и от 1 года до 5 лет
Быстро и компетентно!
Тел.: 040-777 268

ИДИОТЕНТЕСТ? НЕ ОТЧАИВАЙТЕСЬ!
Psychologisches Beratungs- und Betreuungsinstitut
● Подготовка и сдача на русском языке
● Опыт работы более 20 лет
● Работаем качественно и по стандарту DIN EN ISO 9001
Информация бесплатная и ни к чему не обязывает
Münster • Osnabrück
Bielefeld • Kassel • Essen
Gießen • Hanau • Mannheim
Sigen • Dortmund
Lüdenscheid 02351 - 40 936
Köln 02233 - 68 67 50
Düsseldorf 0211 - 209 19 03
Aachen 0241 - 160 250 86
Karlsruhe 0174 - 824 53 60
Lahr 01522 - 136 22 63
Freiburg 0761 - 156 26 66
Zentrale Lüdenscheid: 02351 - 40 936 info@pbbi.de • www.pbbi.de

MPU www.pbbi-west.de
• Подготовка к идиотентесту на русском языке
• Первая консультация бесплатно
• Довожу в любом случае до позитивного результата
• Пункты, наркотики, алкоголь
• Подготовка по скайпу
0211 - 209 19 03
02233 - 68 67 50
0241 - 160 250 86
0163 - 81 77 966
Skype: alexander.friesen71
Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

ИДИОТЕНТЕСТ?
• Vorbereitung und MPU-Prüfung nur in 3 Tagen
• Über uns med. Nachweise günstiger
• Zahlen Sie problemlos und bequem in Raten
• Vorbereitung und Prüfung auch auf Russisch
ИНДИВИДУАЛЬНО • БЫСТРО • ГАРАНТИРОВАННО
MPU Beratung
www.mpu-mit-uns.de
KOMPASS | Zentrale: 05341 - 30 14 511
Öffnungszeiten: Mo-Do 9 - 18 Uhr | Freitag 9 - 15.30 Uhr | und nach Vereinbarung

EMPIRIE MPU GmbH
INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG
• Индивидуально • Быстро • Компетентно!
ИДИОТЕНТЕСТ
ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ
Zentrale – Bielefeld
0521 – 56 04 320
Bonn 02644 -56 99 ...
Dortmund 0231 ...
Nordhorn 05... 810 38 21
Göppingen 0931 ...
Fürth 0... 888 65 868
Hamburg 0176 - 66 65 27 95
Nürnberg 0911 - 520 99 030
ЗВОНИТЕ БЕСПЛАТНО!
0800 – 588 85 43
MPU-Test с нами сдают все!
www.empirie-mpu.de

Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e.V.
HVDaR-Veranstaltungen im August 2021
Gedenkgottesdienst an den 80. Jahrestag der Deportation der Russlanddeutschen in der Sowjetunion
am 29. August 2021 um 15:00
in der Hauptkirche St. Jacobi, Jakobikirchhof 22, 20095 Hamburg
Voranmeldung per Telefon oder Mail erforderlich!
Tel. 0176 - 429 554 74 oder E-Mail info.hvdar@gmx.de
HVDaR HAMBURGER VEREIN DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND e.V.

Egor Böhm
Anti-Stress Beratung am Telefon, per Video oder vor Ort in Hamburg
Tel. 040 - 761 177 91 • Tel. 0173 - 592 30 76

IMPRESSUM
ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ ВЕСТНИК ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE
Zeitung «Aussiedlerbote»
Erscheint monatlich, bundesweit
ISSN 2569-2496
Auflage: 100.000 Exemplare
Verleger und Herausgeber: Eugen Geptin • Schützenstr. 13
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33
e-Mail: e.geptin@aussiedlerbote.de • Web: www.aussiedlerbote.de
Herstellung: Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH
Redaktion und Gestaltung: Eugen Geptin
Werbung / Anzeigenleitung: Marina Barysheva
Tel.: 04762 - 18 32 32 • e-Mail: werbung@aussiedlerbote.de
Bildquelle: Copyright by www.shutterstock.com

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

Елена Крачковская:

«Музыка – наш главный источник вдохновения»

Величие искусства яснее всего проявляется в музыке.
Иоганн Вольфганг Гёте

Дуэт Руслана и Елены Крачковских – один из самых популярных и востребованных коллективов, которому рукоплещут концертные залы в Германии и за рубежом вот уже более 25 лет. Успехов на избранном пути они начали добиваться с первых лет обучения игре на аккордеоне. Сегодня абсолютно высокопрофессиональные музыканты находятся на пике своей карьеры, за их плечами немало ярких выступлений и целый ряд престижных наград.

– Елена, расскажите, пожалуйста, где вы учились, с чего начался путь в музыке?

– Родом мы с Украины. Я родилась в Запорожье, а Руслан в Херсоне. Мы оба учились в Мурманской музыкальной школе, а затем в училище по классу аккордеона. После продолжили своё музыкальное образование в Петрозаводской государственной консерватории им. Глазунова. В 1994 году состоялось наше первое совместное выступление, положившее начало творческому дуэту. Вот с тех пор, можно сказать, музыка нас связала и стала нашей непроходящей любовью.

– На сегодняшний день ваш дуэт принимает участие в различных музыкальных проектах, а также активно концертирует. Где проходят выступления?

– Наши концертные маршруты пролегают через разные города и страны. Где мы только не выступали – и в Германии, и в Финляндии, и в России, и в Украине, и в Норвегии, и в Австрии, и в Италии, и даже в Израиле. Выступали на различных сценах мира, включая дрезденский театр Земперопер (Dresdner Staatsoper) и Моцартеум (Mozarteum, Salzburg). Совсем недавно побывали на гастролях в Швейцарии, а в июле состоится очередной концерт в Дрезденском дворце культуры (Kulturpalast).

– Из каких музыкальных произведений состоит дуэтный репертуар?

– Репертуар вобрал в себя множество ярких разнообразных номеров – и каждый имеет неизменный успех. Среди них – известное творение Арама Хачатуряна «Танец с саблями» и композиция Витторио Монти «Чардаш», шедевр Астора Пьяццоллы «Либертанго» и «Рассыпуха» Виктора Гридина. Наряду с этими произведениями в репертуаре постоянно присутствуют и музыкальные циклы Антонио Вивальди «Времена года», и «Картинки с выставки» Модеста Мусоргского, а также лирические и шуточные композиции.

– А на концертах просит ли что-то сыграть публика?

– Просит! Чаще всего мы исполняем

Продолжение **стр. 6**

Наступила долгожданная пора отдыха и лечения!

ПОЛЬША. Санаторный комплекс St. Lukas & St. Anna & St. Matheus

Принимает гостей на лечение и в полном объёме предоставляет весь спектр лечебно-восстановительных программ. Это гарантирует отдыхающим эффективное лечение и полноценное физическое и эмоциональное восстановление. Самые приемлемые и низкие цены на рынке при высоком качестве!

Комфортные номера. Современное лечение. Диетическое питание, шведский стол. Лечение позвоночника и суставов, сердечно-сосудистых заболеваний, дыхательной системы, кожные заболевания и т. д.

7 процедур в день (Пн.-Пт.)
6 процедур в день (Сб.)
+ подарочные сертификаты

от 249 € 6 дн./HP с лечением

ALB TOURS Tel. **07071-133 027**

Высылаем бесплатный каталог! info@alb-kurreisen.de

Акции и специальные предложения!
ВЫГОДНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ для всех желающих отдохнуть!

Воспользуйтесь предложенной акцией в период с 1 июня по 24 декабря 2021 года и получите 1 день в подарок !!!

Санаторий SUDETIA – Bad Flinsberg
Санаторий CIEPLICE – Bad Warmbrunn
Санаторий JANTAR SPA – Kolberg

- Государственная дотация из расчёта **150 €** на человека в санатории Чехии!
- **Лечение** суставов, позвоночника на термальном озере Хевиз в Венгрии!
- Грязевый санаторий **Egle** – Druskininkai & Birstonas по **самым низким ценам!**

И многие другие санатории Литвы, Латвии, Чехии, Польши, Белорусии, России и т. д.

Надёжный трансфер на польские и чешские курорты! Доставка от дома до дверей санатория от 130 € p.P. (туда и обратно)

ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ В КОНСУЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

- Обмен паспортов детям и взрослым
- Биометрические паспорта
- Постановка на учет или снятие с учета
- Оформление гражданства РФ детям, родившимся в ФРГ
- Подтверждение российского гражданства
- Выход из российского гражданства

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

ВИЗЫ В РОССИЮ:
туристические и деловые

СЕРВИСНОЕ БЮРО
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. **040 - 777 268**
Tel. **0179 - 496 78 27**

Открытие курортного сезона

Kurhotel BRUSSEL / Franzensbad / Tschechien
Reisezeitraum: 13.06. - 09.08.2021

WELLNESSPROGRAMM
• 6 Nächte im DZ Standard • Vollpension • Ärztliche Eingangsuntersuchung
• 12 Kuranwendungen pro Woche • Schwimmbad, Sauna, Fitnessraum Nutzung

BEQUEME UND SICHERE BUSREISE
statt 75€
ab 50,-€*
p. P. / hin & zurück

Reisebüro „Katjuscha“
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg
Tel. **040 - 777 268** • Tel. **0179 - 496 78 27**

Здравствуйте, друзья!
На связи Виктор Шварц.

ВЕЛЬНЕС МАССАЖИСТ
ПРОФЕССИЯ ВОСТРЕБОВАННАЯ

Чем больше у нас возможных вариантов развития нашего будущего, тем больше потребность в жизни что-то менять. Все прогнозы говорят о том, что в следующие десять лет – мало нам не покажется. Пандемия коронавируса изменила нашу жизнь и кризис, сопутствующий ей, доставит большей части человечества огромные неприятности, и если к этому не готовиться заранее, то результат может быть очень нерадостным.

Но для некоторых подобные потрясения могут стать мотивацией к действиям, способным улучшить свою жизнь, к приобретению новых знаний и навыков.

Да – пандемия изменила нашу жизнь не в лучшую сторону, но сейчас хочется поговорить о позитиве. Пусть его немного, но он есть!

Появился огромный дефицит нормального общения, и, о чудо, мы стали это ценить. Не было возможности обращаться к массажистам, парикмахерам и другим представителям разных услуг? Тут же многие стали изучать способы стрижки и техники массажей для себя, для семьи, учились готовить сами… В итоге отличный результат, но только у тех, кто работал над собой, над своими возможностями.

На мой взгляд самый главный кризис начался давно. Если сравнить наше поколение с поколениями наших родителей, выяснится, что старшее поколение было лучше приспособлено к жизни, именно потому, что их жизнь была намного труднее нашей. В целом наше поколение может похвастаться огромным объёмом знаний, но если на нашей планете вдруг отключат свет, выживут лишь единицы… Это огромный недостаток в сфере приспосабливаемости к обстоятельствам у современного человека.

Недавно я стал свидетелем тренировки ученицы нашей **«Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage»**, которая с семью подругами объединили желание заниматься спортом несмотря ни на что. До сих пор посещение фитнеса не реабилитировано, но одна из подруг освоила профессию тренера, другая собрала всю команду, и они регулярно собираются для тренировок изучая танец Зумба и другие латинские танцы, которые являются хорошей альтернативой силовой тренировке в спортивном зале, и даже более полезны для здоровья. Частые встречи, если есть возможность, если нет – то конференции в Zoom и, как говориться, жизнь удалась. Если хочется жить в радости и здоровье, то никакая корона не помешает нам наслаждаться жизнью. Особое уважение вызывает то, что среди участниц группы есть люди, которые по определению и в силу диагнозов не должны там находиться, но воля к жизни, поддержка подруг и желание жить возвращают здоровье даже в ситуации, когда вроде бы всё пропало. Сегодня в каждой семье должен быть такой позитивчик, который сам или с помощью окружающих будет учиться жить по-новому. Хочешь изменить мир – начни с себя. Хочешь помогать другим - начни с себя. Приобретая новые знания и навыки, мы просто обязаны уметь жить дальше, уметь помогать себе и другим самостоятельно решать все возникающие проблемы. Хочешь узнать себя – начни помогать другим.

По прогнозам аналитиков ожидается один из трёх вариантов развития кризиса: пессимистичный, оптимистичный и реалистичный. Первый – мало не покажется, второй – не покажется мало, третий – покажется не мало.

Со своей стороны наша **«Академия»** и её опытные преподаватели **ПРЕДЛАГАЕМ ОБУЧЕНИЕ** обширному выбору массажных техник и других знаний из сферы велнеса и ЗОЖ, полезных не только для Вас и Вашего ближайшего окружения, но и для всех живущих на этой земле. Эти навыки могут стать серьёзным источником Вашего дохода, причём очень быстро.

Программа состоит из цикла повторяющихся семинаров, с расписанием до конца года, что позволяет заранее планировать обучение. Мы рекомендуем нашим ученикам работать и учиться одновременно (если у Вас есть такая потребность или возможность), поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем начинать зарабатывать как можно быстрее.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ.** Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

С уважением,
Виктор Шварц

Anzeige

СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ!

AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE

ПРЕДЛАГАЕМ
1. Немецкое образование на русском языке
2. Обширные программы по низкой цене
3. Удобный график, учёба по выходным или в раб. дни
4. Возможность работать во время обучения
5. Оплата по частям, без процентов
6. Ознакомительное занятие (один день) бесплатно
7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
8. Обучение в разных регионах Германии

ПРОГРАММЫ
1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
2. Оздоровительная Кинезиология
3. Психоэмоциональная Кинезиология
4. Остеопатические техники в сфере Велнес и мн. др.

Закажите бесплатный пакет с Программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!

05325 - 206 36 82
0176 - 226 285 66

АВИАБИЛЕТЫ • ВИЗЫ • АВТОБУСЫ

• ЭКСКУРСИИ по Европе • ОТДЫХ И ТУРИЗМ

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны

SUPER ANGEBOT 2021

ПОЛЬША: Колобжек, Бад Флинсберг – от 190,- € чел.*

ЧЕХИЯ: Марианские Лазне, Карловы Вары – от 250,- € чел.*

ВЕНГРИЯ: Хевиз – от 280,- € чел.*

ДОСТАВКА: от дома – от 70,- €

ЛИТВА, ЛАТВИЯ: Бирштонас, Друскининкай, Юрмала – от 330,- € чел.*

* 1 неделя в двухместном номере

Stanislaus Reisecervice

☎ 0261-9523215

Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

МЫ С ВАМИ С 1999 ГОДА

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

наш опыт работы 30 ЛЕТ

04762 – 18 32 32

werbung@aussiedlerbote.de

Psychotherapie- und Hypnosepraxis in Heilbronn

ЭФФЕКТИВНАЯ ПОМОЩЬ:

- **Депрессия** • **Расстройства сна**
- **Конфликты в отношениях:** низкая самооценка, переживание измены, горе утраты
- **Панические атаки и страхи:** смерти, высоты, перелётов, вождения автомобиля
- **Подростковый моббинг**
- **Болевые синдромы,** не подтвержденные при обследованиях
- **Отказ от курения и коррекция веса** с помощью гипноза

www.psychotherapie-lira.de Irina Sorger

Tel.: 07131 - 40 46 240 • 01522 - 460 25 85

АЭРОФЛОТ Искренне Ваш

агент а/к Engels Reisen

Lufthansa

ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ

МЫ С ВАМИ С 1992 ГОДА!

ВИЗЫ
ЭКСКУРСИИ
САНАТОРИИ
ОТДЫХ

АВИА • ЖД
АВТОБУСНЫЕ БИЛЕТЫ

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach
Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT

e-mail: info@engelsreisen.de
www.engelsreisen.de

069-82 32 75

SeegartenKlinik Heidelberg

SeegartenKlinik AKADEMIE in Heidelberg

ZAHNIMPLANTATE

УВАЖАЕМЫЕ ДАМЫ И ГОСПОДА! ДОРОГИЕ ПАЦИЕНТЫ!

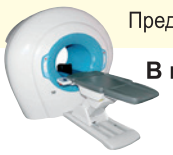
МЫ ПРОВОДИМ СПЕЦИАЛЬНУЮ АКЦИЮ в отделении стоматологии **ПО УСТАНОВКЕ ЗУБНЫХ ИМПЛАНТАТОВ!**

Dr. Robert-Marie Frey – хирург, имплантолог, с двадцатилетним опытом работы, **приглашает Вас принять участие в научных исследованиях Академии.**

ВЫ ЭКОНОМИТЕ до 50 %

Высококвалифицированная консультация Dr. Robert-Marie Frey, диагностика и стоимость материала будут оплачены клиникой.

Гарантия - 5 лет!



Предоставляется возможность проживания в клинике.

В клинике используются инновационные технологии в имплантологии: новое поколение NewTom - 3D томография максимально обеспечит Вашу безопасность при проведении операции!

МЫ ИЩЕМ ВАС! Тел.: **06221 – 39 29 313 • 0178 – 11 93 192**

Звоните! На Ваши вопросы ответит русскоговорящий консультант клиники Илона Вайман. Вы сможете задать любые интересующие Вас вопросы и получить исчерпывающую информацию по данной теме.

Не пропустите скидки и другие акции на сайте клиники:

www.seegartenklinik.de

SeegartenKlinik GmbH • Praxis Dr. Robert-Marie Frey
Adenauerplatz 4/1 • 69115 Heidelberg • weimann@seegartenklinik.de

dnepr reisen

Ihr Reisespezialist Weltweit

Tel. **0561-953 17 46**

Frankfurter Str. 57 • 34121 Kassel

БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ

по ЛЬГОТНЫМ ЦЕНАМ из всех аэропортов Германии во все страны СНГ

СКИДКИ

молодёжные, групповые, детские, для пожилых людей

МЕДСТРАХОВКИ

БИЛЕТЫ НА АВТОБУС и НА ПАРОМ • ВИЗЫ

ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОЕЗДКИ

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в санаториях Прибалтики • Чехии, Украины • Польши

Бронируйте на нашей странице в интернете www.dneprreisen.de

Поиск людей

Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – помочь Вам!

Агентство Зименс

☎ (02381) 49 34 52

✉ and19@mail.ru

www.aussiedlerbote.de

MISS AUSSIEDLERBOTE 2021

Принять участие могут все женщины!

Без ограничения возраста, места проживания и семейного положения. Присылайте Ваши фотографии на электр. адрес: **werbung@aussiedlerbote.de** Портретный вариант на белом фоне в рост, без теней за спиной, голова и плечи не срезаны. Глаза смотрят в фотокамеру. Разрешение фото от 2-4-х Мб и выше. Остальные варианты фотографий с сюжетами не рассматриваются редакционной коллегией. Вместе с фотографией пришлите короткое сопроводительное письмо, в котором расскажите о себе, своих интересах, учёбе или профессии и укажите Ваш адрес и телефон (данные не публикуются). Фотографии по почте не принимаются. Лучшие фотографии будут опубликованы на первой странице газеты. НЕ УПУСТИТЕ СВОЙ ШАНС СТАТЬ ИЗВЕСТНОЙ! Победительница конкурса будет объявлена в январе 2022 года и получит приз, предоставленный спонсором – турбюро **«Marßel Reisen»** – ПОЕЗДКУ В АМСТЕРДАМ!

© Roman Job

JAKOBI YULIA

Дорогая редакция!

Мне 32 года. Я специалист в сфере туризма (С.-Петербург). В настоящее время работник логистической компании Баварии. Занимаю активную материнскую позицию в жизни своего четырёхлетнего сына. Состою в Elternbeirat, сотрудничаю с местной газетой Unser Putzbrunn, участвую в общественной жизни города.

Jakobi Yulia
Ottobrunn

КРАСОТЫ КОНКУРС

KoronaPay
Google Play App Store
4,6
Денежные переводы 0% комиссия

Продолжение стр. 3

попурри из популярных любимых русских песен или юмористические вариации на разные темы.

– Сколько альбомов на вашем творческом счету?

– Пока мы записали семь компакт-дисков. Последняя студийная работа – компакт-диск под названием «Одесса – Тель-Авив». Также в интернете у нас есть свой творческий уголок (веб-сайт), где выложено множество аудиозаписей и концертных выступлений.

– Помимо работы на музыкальном поприще, вы ещё и занимаетесь преподаванием… Это так?

– Да, так. Мы совмещаем две деятельности, сложно, конечно, но мы любим, то чем занимаемся. И надо отметить, что нам интересно передавать свой опыт и умения молодому поколению.

– Вы с Русланом создали не только музыкальный, но и семейный дуэт. Можно ли сказать, что он столько же успешен, как и творческий?

– Мы с мужем занимаемся одним делом, и это дело сблизило нас. Мы вместе много лет и уже дважды стали родителями. Теперь нас четверо – мы счастливы вместе!

– Родители очень музыкальны… А дети пошли по вашим стопам?

– В нашей семье все любят музыку. Сын освоил игру на скрипке, но сейчас он реализовывает себя в другой сфере. Дочь выбрала музыкальную стезю – готовится стать профессиональной пианисткой.

– Слушая Вас, мне вспомнились слова известного японского писателя Харуки Мураками: «Играть музыку – почти то же самое, что по небу летать». А какая она – ваша жизнь вне сцены? Что делаете, когда выдаётся свободный часок?

– Основную часть времени занимает работа, но мы всё-таки стараемся выкраивать часок-другой и для других дел. Нам нравится заниматься чем-нибудь полезным на дачном участке. И это для нас хороший отдых на лоне природы. А ещё, несмотря на достаточно напряжённый ритм жизни, наша семья всегда находит время для общения с друзьями и близкими.

– «Ох, дайте в руки мне гармонь…». Тянутся ли руки к аккордеону, когда находитесь в отпуске?

– Конечно же, тянутся, ведь музыка – наш главный источник вдохновения.

– Вы живёте в Дрездене. О нём Николай Карамзин писал: «Тут вдруг открылся мне Дрезден на большой долине, по которой течёт кроткая Эльба. Зелёные холмы на одной стороне реки, и величественный город, и обширная плодоносная долина составляют великолепный вид». А что Вы скажите об этом городе?

– Мы живём в удивительно красивом месте – на окраине Дрездена. В нём есть своё очарование… и с ним многое связано.

– Елена, спасибо за интервью. Творческих успехов вам и дальнейших музыкальных побед!

Беседовала
Светлана Зименс

ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА • KARTINA.TV
официальный kartina.tv дилер
ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!
KARTINA TV – ЛУЧШИЙ
И САМЫЙ НАДЁЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ
Звоните и заказывайте!
02303 – 94 77 150
0171 – 40 55 559

www.frauenarztpraxis-hemer.de
FRAUENARZTPRAXIS KHUDIAKOV-FIEBER
АЛЕКСЕЙ ХУДЯКОВ-ФИБЕР
акушер-гинеколог во втором поколении с 16-летним стажем работы,
в настоящее время стал преемником праксиса доктора Дмитрия Бабухадия (58675 Hemer)

- Приём девочек в подростковом возрасте • Диагностика и лечение женского бесплодия
- Ведение беременных, УЗИ в 3 D • Диагностика и лечение эндометриоза
- Диагностика и лечение нарушений менструального цикла
- Постановка и удаление спиралей и гормональных палочек (Implanon)
- Контрацепция • Прививка ВПЧ • УЗИ молочной железы • Диагностика и лечение всех предраковых заболеваний
- Диагностика и лечение всех форм опущений органов малого таза и недержания мочи включая подбор пессариев тампонов, медикаментозная коррекция, электростимуляция, направление на физиотерапию
- **Оперативная гинекология:** широкий выбор современных методов лечения включая гистероскопию, эндоскопию, цистоскопию, исполнение синтетических материалов (сеток, петель)
- Лазерная коррекция, в том числе в косметологических целях • Консультационный приём, как второе мнение!..

Стационарное лечение проводится на базе клиники Paracelsus города Хемер (Hemer). Приём на консервативное или оперативное лечение той или иной патологии, в том числе и по направлению Вашего гинеколога. По заключению осмотра проводится подробная беседа, где рассматриваются все положительные и отрицательные аспекты предложенных методов лечения. После чего составляется возможный план дальнейшего обследования и терапии. Ваши пожелания имеют для меня приоритетное значение!

Запись по телефону
02372 - 730 50
или на E-Mail:
info@frauenarztpraxis-hemer.de

Aleksei Khudiakov-Fieber
Facharzt für Gynäkologie und Geburtshilfe
Hauptstr. 126 • 58675 Hemer

Немецкая жемчужина на Северном море

Бинц (Binz) – удивительный немецкий курорт, расположенный на берегу Северного моря (Nordsee). Этот маленький курортный посёлок в Мекленбурге – Передней Померании населяют около 5.500 человек. Звание курорта Бинц получил в 1884 году. Тогда здесь и начали строить гостиницы на береговой линии.

Достопримечательностей на курорте не очень много, но все они привлекают внимание туристов и вызывают интерес.

Исторический музей

Находится в маленьком здании посёлка. История курорта отображена на оригинальных стендах.

Причал Seebrucke

Достопримечательность Бинца, углубляющаяся в морскую пучину на 370 метров. Это любимое место отдыха всех туристов курорта.

Kurhaus

Уникальный курортный дом, построенный по проекту архитектора Отто Шпалдинга.

Парк чувств

Шикарный парк в окрестностях Бинца на острове Рюген. Туристы могут насладиться ароматом цветов, шелестом кустарников и деревьев, пением птиц, занесённых в Красную книгу.

Бинц также стал популярным местом среди велосипедистов. Пляжи Бинца в основном песчаные. Они укомплектованы лучшим инвентарём.

Посёлок Бинц – уникальное место, где солнечных дней в году достаточно много. Сезон купания короткий, длится с июля по август. В это время туристы спокойно купаются в тёплой морской воде.

София Шевченко

АВИАБИЛЕТЫ И ВИЗЫ
помощь по **КОНСУЛЬСКИМ ВОПРОСАМ** от 99 €
• СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ
ВОЗМОЖНА ОПЛАТА В КРЕДИТ
• **АВТОБУСЫ** • ПОЕЗДА
• СТРАХОВКИ • ОТДЫХ НА МОРЕ

ORION TRAVEL
"ORION TRAVEL" 04157 Leipzig • Coppistraße 71
Тел. 0341 – 686 55 97

ИДИОТЕНТЕСТ
MPU
У нас сдают с первого раза!

02351 - 47 70 63
0157 - 81 88 82 49 • 0157 - 3173 55 57

Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein
АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!
Быстрое и эффективное анонимное кодирование от
АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ,
помощь при **ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА,**
проводит единственный в Германии ученик А. Довженко.
Транскраниальное кодирование, алкоблокатор,
бесплатная поддержка после кодирования.

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ,
индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.
MPU-Idiotentest (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)
Tel: 0451-612 80 24, Web:www.dr-brunstein.de

MPU ИДИОТЕНТЕСТ
КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА
Верни легально свои права
Dortmund
Hannover
Hamburg
Frankfurt
Nürnberg
München
Stuttgart
Dresden
Bremen
Leipzig
Berlin
Essen
Köln
Мы работаем по всей Германии!

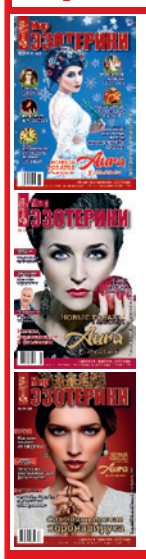
05137 – 99 64 172
0177 – 24 27 543
www.favorit-mpu.de

Esoterik Zentrum — **Эзотерический Центр**

Праксис Парапсихологии *основан в 2006 г*

Дипл. парапсихолог, кармолог, ясновидящая, потомственная христианская целительница
БЕРТА
Предскажу ваше будущее и проверю настоящее
Продиагностирую на зависть, сглаз, порчу, проклятие, вампиризм, венец вдовства, венец безбрачия и т.д.
Помогу от этого избавиться
Сниму страхи, обиды, комплексы, депрессию
Помогу наладить мир в семье, улучшить бизнес, найти работу, усмирить врагов, избавиться от одиночества, бедности, бездетности, неверности и прочего.
Термины по телефону, Skype, WhatsApp. Работа по фото.

Esoterikladen Aura *основан в 2009 г*
Удивительные товары, открывающие тайны:
карты Таро и Ленорман, руны, маятники металлические и каменные, магические кубки и чаши, магическая бумага и печати, ритуальные тетради и ручки, свечи родовые и перевоплощений, талисманы, благовония, большой выбор икон и церковных свечей, натуральные камни, особые украшения, товары фен-шуй и прочее.
Заказывайте бесплатно каталог или приезжайте.


Журнал «Мир эзотерики» *основан в 2009г*
У нас вы найдете рубрики на любой вкус:
• **Особые музеи мира**
• **Кармология.** Карма человека, рода, местности, фирмы и т.д.
• **Ясновидение.** Школа гаданий на картах, рунах и пр.
• **Парапсихология.** Экстросенсы – защитники правительства
• **Нумерология.** О чем говорят цифры звезд эстрады и кино
• **Христианство.** Помощь икон в безденежье, болезнях и т.д.
• **Целительство.** Ритуалы для здоровья, финансов и пр.
• **Мужество.** Люди с особой судьбой среди нас.
• **Астрология.** Гороскопы на 2 месяца
И многое другое.
Теперь и в электронном виде
А также продажа эзотерических товаров

Европейская высшая эзотерическая школа «Астрал» *основана в 2011 г*
ведет прием на 2021-2022 учебный год по профессиям
кармолог, мастер-кармолог, магистр-кармолог
(обучение дистанционное - по скайпу и только 3 раза в год сессии по 5 дней)

В программе:
I курс - раскрытие талантов, христианское целительство, магическая кулинария, отсечение негатива, одиночества, безденежья и т. д.
II курс - ангелология, кармология, фитотерапия, эгрегоры, ясновидение, уровни астрала, ароматерапия и т. д.
III курс - хиллеровские операции, кармология кристаллотерапия, христианское целительство, каббала, и т. д.
Каждый год открытие мощных каналов и многое другое.
Диплом европейского образца. Срок обучения на курсе 9 месяцев.
Все экскурсии по замкам, музеям и выставкам бесплатно.

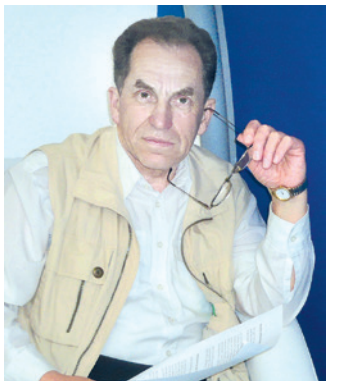
Esoterik Zentrum, Hinter der Jungenstr.2, 56218 Mülheim- Kärlich
пон.-пят. 9.00-18.00
Тел.: 0261 988 71 031, 0176 24 75 81 90
info@znachar.de www.znachar.de

К 80-летию со дня депортации российских немцев в СССР

Прошлое – незабываемо. Будущее обязывает... Не сделанное вчера... сегодня эффекта не принесёт ...

Из цикла: «Пространство и время» – Новосибирск, Академгороок, 1986 г.

Российские немцы. Миссионер – посланник. Народ – изгнанник. В Россию приглашён был ... Когда?... В истории известны эти даты. От его свершений многих славных дел страна преобразилась, стала богата. Екатерининский «золотой» век России вошёл в историю страны. Во многом этому способствовали они. Российские немцы проявили себя как общесистемный фактор стабильности, спокойствия и прогресса во всех областях народного хозяйства страны. Но..., многое претерпел народ при этом. Многократно и без оснований репрессирован. В 1941-м году изгнан с родных мест, депортирован. До настоящего времени фактически находится в изгнании, не реабилитирован...



Dr. V. Kießling,
урожд. ***В. Герцен***
Пермь – Bochum

О судьбе российских немцев*

Она, Судьба, – ярка, многострадальна и горька,
Мучительна до боли, при – воспоминаниях,
Её правдиво не опишут и в века,
Судьбу, изрешеченную, в страданиях...

Судьба российских немцев как народа,
Сложилась горькой, – не щадя:
ни языка, ни чувств, ни рода,
Она ломала всех, всегда...

России, ей вручал судьбу свою народ,
Таких людей Бог не забудет, сохранит,
Их путь был слишком сложным на Руси,
Но, грандиозным результатом знаменит.

Свершения российских немцев благородны,
Их миссия божественна, дела светлы,
Трудом своим они пустующие земли,
Преображали в житницу страны...

... И вот сегодня, много лет спустя,
Мы с грустью вновь осознаём себя,
Три поколения без «языка»,
Но память помнит, память чтит тебя...

Тебя, народ! Тебя – «Дитя» народов!
И, несмотря на это, – сироту,
При двух родителях ни одного родного,
Кому б доверье было как к отцу.

В России наш вопрос поставлен так,
Что не решается он просто долго, и никак,
Как говорят: «В России хорошо поставленный вопрос
долго стоит» и решается порою с точностью до «наоборот»…

... Надежды долго нас питали, родившихся после войны,
Но власть, создавшая проблему, её не решает,
И дальновидность, к сожалению, при том не проявляет,
Решит ли?! Осознать бы, что в этом: благополучие,
безопасность и прогресс страны.

Лишь в равноправном многоцветье наций,
Страна может добиться звёздных «граций»,
Но, если не решить проблему полной реабилитации,
Не будет и успехов в «Перестройке»,
в новой стадии модернизации...

... Народ, в котором светоч разума горел,
Дурных деяний совершить не смел.
Народу с благородством в намерениях,
И посвящён в сей день, сей стих, моё творение.

**© Из цикла: «Судьба российских немцев». 28.08.1989*

При использовании материала в любой форме ссылка на него обязательна.

P.S.: Dr. V. Kießling – автор Концепции: **«О полной реабилитации российских немцев»** и технологической схемы её реализации, представленной и утвержденной на I-м Всероссийском съезде трудармейцев, жертв политических репрессий, г. Москва, 1995, 9 – 10 октября. – 12с.

Без вины виноватые

В конце XIX – начале XX вв. в России шовинистически настроенные чиновники и писатели всё чаще приписывали немецкому населению империи роль «внутреннего врага». В основе публикаций «Как остановить мирное завоевание наших окраин? Немецкий вопрос, сущность и значение его в юго-западной России» (1890), «Мирное завоевании России немцами» (1915) и др. лежал тезис о том, что колонии немцев в России были основаны по плану германского генерального штаба, а не российского правительства. Колонисты якобы занимаются шпионажем, в своей массе составляют целые дивизии, расселённые вдоль стратегически важных путей сообщения, и являются угрозой для безопасности страны. Поэтому выдвигалось требование об их удалении из ряда губерний европейской части империи.

В годы Первой мировой войны был принят ряд постановлений о ликвидации землевладения и землепользования подданных Германии и Австро-Венгрии, а также российских подданных, которые сами или их предки вышли из этих стран. За этим последовала поголовная депортация волынских немцев.

После установления советской власти ОГПУ с 1924 г. считало: «Почвой для германской разведки в России является многомиллионное население немецкого происхождения», а их селения «представляют крупнейшую опасность как враждебные и коммунизму, и СССР слои населения». Результатом стали поголовная депортация немцев Пулинского района на Волыни (1936) в Казахстан и массовые репрессии по обвинению в шпионаже и якобы готовящихся диверсиях на случай войны Германии против СССР (1937-1938). Публикации об иностранном шпионаже для центральной прессы готовились по указанию и под контролем И. Сталина.

С середины августа 1941 г. началась этническая чистка от немцев сначала прифронтовых территорий, а затем всей европейской части СССР и Закавказья. В указе ПВС СССР от 28 августа было выдвинуто обвинение: «По достоверным данным, полученным военными властями, среди немецкого населения, проживающего в районах Поволжья, имеются тысячи и десятки тысяч диверсантов и шпионов, которые по сигналу, данному из Германии, должны произвести взрывы в районах, заселённых немцами Поволжья». По этому обвинению поволжских немцев поголовно депортировали в Казахстан и Сибирь.

12 мая 1953 г. отдел спецпоселений МВД СССР дал иную оценку депортации: «В порядке профилактических мероприятий, связанных с военной обстановкой, без наличия компрометирующих материалов (главным образом граждан СССР немецкой национальности) было направлено на поселение и взято под надзор органов МВД 967.145 человек».

Dr. Alfred Eisfeld,
Der Göttinger Arbeitskreis e. V.

История и культура немцев Казахстана

Geschichte und Kultur der Deutschen in Kasachstan

В 2017 г. вышла в свет первая коллективная монография «История и культура немцев Казахстана».

Книга (524 стр.) издана на русском и немецком языках, содержит многочисленные иллюстрации, документы, карты, диаграммы и др. Она интересна для каждого казахстанца, его соседей, друзей, коллег по работе и может помочь заполнить «белые пятна» нашей истории.

ЛУЧШИЙ ПОДАРОК ВАШИМ БЛИЗКИМ!

ЦЕНА С ПЕРЕСЫЛКОЙ: **39,99 €**

Книгу можно заказать: • по почте: **Der Göttinger Arbeitskreis e.V. • Calsowstr. 54 • 37085 Göttingen**
по Емайл: **info@goettinger-arbeitskreis.de** • по факсу: **0551-488 24 882** • по тел.: **0551-488 24 880**

Обязательный экзамен для владельцев собак

© Norb_KM

Содержать дома собаку ничуть не проще, чем водить автомобиль – так считают власти федеральной земли Баден-Вюртемберг. Сейчас в регионе готовят закон для владельцев собак, который обяжет получать удостоверение, подтверждающее умение ухаживать за питомцами.

Ещё до эпохи коронавирусных карантинов собаки были одними из самых популярных домашних животных в Германии. А поскольку работа на дому всё больше становится новой нормой, и многие люди проводят больше времени дома самостоятельно, спрос на собак и щенков резко вырос. Особенно сильно этот рост чувствуется в Баден-Вюртемберге. По оценкам местного статистического ведомства, в федеральной земле с населением чуть более 11 млн человек живёт более 1,1 млн собак. В пересчёте на налоговые выплаты картина выглядит особенно красочно: в прошлом году официальные лица собрали в общей сложности 48 млн евро налога на собак.

Немецкие СМИ уже сравнили новую схему с получением водительских прав. Речь идёт о введении так называемого «сертификата компетентности» по содержанию собак. За образец власти Баден-Вюртемберга взяли модель, уже действующую в Нижней Саксонии с 2013 года.

Земельное правительство ввело этот документ, преследуя сразу две цели. Во-первых, таким способом планировалось защитить людей от нападений собак. А во-вторых, власти собирались защитить интересы благополучия животных, ещё больше просвещая хозяев о потребностях их питомцев.

Для получения сертификата владельцу собаки нужно сдать экзамен на знание социального поведения своего четвероногого друга. Проверка состоит из двух частей: письменного теста и выполнения практического задания перед комиссией. В Нижней Саксонии регистрация на экзамен стоит 40 евро.

Ещё новое законодательство заставит владельцев собак на территории федеральной земли снабдить питомцев микрочипами, внести их в базу данных и оплачивать взносы за страхование ответственности (Haftpflichtversicherung).

Кстати, с начала прошлого года Еврокомиссия рассматривает проект по открытию общей информационной базы для всего ЕС. Это позволит не только отслеживать потерявшихся питомцев, но и проверять порядочность заводчиков, которые выращивают домашних животных на продажу.

На данный момент такая обязанность распространяется только на владельцев так называемых бойцовых собак. Люди, желающие приобрести такого пса, должны доказывать свои знания и навыки обращения с животным. Но, по словам земельного уполномоченного по защите животных Юлии Штубенборд (Julia Stubenbord), кусаются не только эти типы собак. Большая часть нападений собак на самом деле связана с популярными семейными породами. Более того – подобные инциденты происходят не во время прогулок, а дома. «Я выступаю за введение сертификата компетентности для содержания каждой собаки, независимо от её размера или веса», – заявила г-жа Штубенборд в интервью Stuttgarter Nachrichten.

Земельная ассоциация по защите прав животных и школы дрессировки собак в Германии встретили инициативу властей с одобрением. По словам представителя ассоциации Даниэлы Лизенфельд (Daniela Lisenfeld), главная проблема собаководства заключается в том, что сейчас щенка может получить любой, даже не имея необходимых навыков заботы о нём. Однако, если питомцев не обучить должным образом, это может привести к проблемам в будущем.

Евгения Кривицкая

KoronaPay
Google Play App Store
4,6
Денежные переводы
Выгодный курс валют

Rechtsanwältin
Dipl.-Jur. Evgeniya Thormann LL.M.
ГРАЖДАНСКОЕ, СЕМЕЙНОЕ, ТРУДОВОЕ, АДМИНИСТРАТИВНОЕ, ЖИЛИЩНОЕ ПРАВО, ПРАВА ИНОСТРАНЦЕВ В ГЕРМАНИИ
- вид на жительство для воссоединения семей
- вид на жительство для учебы, работы в Германии
- права переселенцев, беженцев и иностранных граждан в Германии
- защита от депортации, также и в судебном порядке
- консультирую предпринимателей и частных лиц
- представляю интересы в ведомствах и судах

Тел.: 0531-224 36 205 • 0176-38 37 69 41
Rechtsanwältin Evgeniya Thormann • Theodor-Heuss-Str. 4 A • 38122 Braunschweig
Fax 0531-224 36 207 • info@Evgeniya-Thormann.de • www.evgeniya-thormann.de

Mina Klippert 88 Jahre alt

Unsere liebe Mina, wunderbare Sängerin und Trägerin der russlanddeutschen Folklore, feiert am 15. Juli ihren 88. Geburtstag. Ihre große Liebe war, ist und bleibt das Singen der wunderschönen Lieder unserer Volksgruppe.

Ihr bemerkenswertes Gedächtnis umfasst eine Vielzahl von Liedertexten und Melodien, die über viele Jahrhunderte in deutschen Ortschaften, sowohl in Deutschland als auch in Russland, in den Familien gesungen wurden. Bei großen und kleinen Feiern, bei Hochzeiten und einfachen Zusammentreffen, waren diese Lieder voller Liebe und Sehnsucht, Humor und Tradition zu hören.

Der liebe Gott hat Dir, liebe Mina, eine wunderbare, ganz besondere Stimme geschenkt. Mit dieser Stimme und Deinem so liebevollen Herzen hast Du diese Lieder immer zu unserer allergrößten Freude vorgetragen. Wir sind Dir unendlich dankbar dafür, Dich in unseren Reihen zu haben, für Deinen aktiven und unermüdlichen Beitrag zum Leben des HVDaR-Vereins. Wir bewundern Dich für Deinen Mut, Deine Kraft und Deine stets positive Einstellung zum Leben, auch in schwierigen Zeiten.

Wir wünschen Dir von ganzem Herzen alle erforderliche Kraft, damit Deine wunderschöne Stimme noch lange erklingen möge und Dein liebevolles Wesen uns noch lange begleiten und erfreuen möge.

Unsere Liebe und unser Respekt sollen immer Deine Begleiter sein.

Deine Freunde und Veteranen des HVDaR

HVDaR
HAMBURGER VEREIN DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND e.V.

БЮРО УСЛУГ
по КОНСУЛЬСКИМ ВОПРОСАМ
для граждан **РОССИИ, КАЗАХСТАНА**
- **Обмен паспортов** в т. ч. просроченных
- **Вопросы гражданства**
- **Получение вида на жительство** без утраты нем. гражданства
- **Материнский капитал**
- **Доверенности, апостиль**
- **Пенсионные вопросы**

06181 – 413 18 11 • 0157 – 882 27 367
Работаем по всей Германии

Помощь при:
- переезде в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

05714 0520819 (круглосуточно)

Адвокат Online
Мария Брунталер
интернет технологии в адвокатской практике
Корпоративное право, гражданское право, права в интернете, транспортное право, права иностранцев и переселенцев, авторские и другие виды прав.
+49(0)221 250 82655
mail@maria-brunthaler.de
www.kanzlei-bruntaler.de

Anzeige

Наш РУССКИЙ магазин

Mix-Markt in Minden
Rodenbecker Strasse 79 32427 • Minden

В предыдущем номере нашей газеты мы рассказывали о супермаркете Mix-Markt в Вальдбрёле. Теперь заглянем в ещё один вестфальский городок – Минден, где находится аналогичное предприятие, которым вот уже более 13 лет управляет Дмитрий Францен.

– Дмитрий, ваш магазин работает на торговом рынке не первый год. Какие задачи ставились перед ним изначально и на что направлены усилия сегодня?

– Когда мы только приступили к работе, перед нами стояло несколько задач: организовать рабочий процесс, сформировать работоспособный коллектив, создать комфортные условия для посетителей. И сейчас, подводя итог сделанному, можно сказать, что приложив много стараний, мы со всем этим успешно справились. Наша цель сегодня, отталкиваясь от достигнутых результатов, двигаться вперёд и работать на благо покупателей.

– Как думаете, ждали ли жители Миндена открытия такого предприятия?

– Если опираться на покупательские отзывы, то, конечно, ждали. У магазина удобное расположение, торговая площадь – более 400 кв. м, да и выбор товаров впечатляет. Всегда в продаже свежие овощи и фрукты, хлебобулочные изделия, мясная продукция и колбасные деликатесы. Постоянно действуют и скидки, и акции. Посетители отмечают, что супермаркет – это место с хорошей атмосферой, где можно не только что-нибудь купить, но и отдохнуть, пообщаться.

– Супермаркеты Mix-Markt, расположенные в разных городах, практически не отличаются друг от друга. Или… отличаются?

– В целом все предприятия сети визуально похожи друг на друга, но отличия всё же есть. К примеру, наш магазин имеет более широкий рыбный ассортимент. В специальном отделе представлена продукция холодного и горячего копчения, чёрная икра (икра осетровых рыб), красная (икра лососёвых рыб), а также свежемороженая и охлаждённая рыба. Большой выбор здесь и рыбных консервов, и разнообразных блюд из морепродуктов.

– Раз уж заговорили о рыбе, то нельзя не сказать, что рыба – продукт не только вкусный, но и очень полезный. В ней содержится белок, витамины и минералы. Например, скумбрия – лидер по содержанию витамина B12, лосось – источник Омега-3, а сельдь является рекордсменом по содержанию витамина D. Имеются ли они в продаже?

– Да. И скумбрия, и лосось, и сельдь, а также треска, форель, дорадо… есть в ассортименте и пользуются спросом.

– Приближается летняя пора – время тепла, солнца и отдыха на природе. Какие продукты посоветуете взять с собой из вашего магазина?

– Помимо газированной воды, отличного пива и различных сортов кваса, у нас можно выбрать множество разных продуктов, в том числе салаты и готовые мясные полуфабрикаты в различных маринадах.

– При слове «пиво» сразу вспоминается крылатая фраза из советского кино: «Граждане, пейте пиво! Оно вкусно и на цвет красиво!» Скажите, а сколько человек работает в магазине?

– На данное время в работе супермаркета задействовано 15 человек, включая меня и Татьяну. Татьяна – моя жена, она по специальности торговый работник. Все наши сотрудники трудятся с большой отдачей, за что я всем им благодарен. Добрых слов заслуживает и хорошо организованная команда «Монолит», а именно – Monolith Beteiligungsgesellschaft Mitte mbH. Мы связаны с ней годами сотрудничества и наш сегодняшний успех – это итог совместной работы.

– Думаю, что ваши коллеги-единомышленники заслужили таких тёплых слов. Компания, действительно, всегда стремится выстраивать прочные отношения с партнёрами и направляет вектор развития магазинов, особенно в стадии расцвета, в нужное русло. Поэтому все супермаркеты сети успешно работают. А Ваше решение заниматься торговлей, на чём оно основывалось?

– Мне всегда хотелось работать на себя и видеть результат своих трудов, отсюда и интерес, и желание заниматься предпринимательской деятельностью.

– Создать успешное предприятие – мечта многих. Чтобы Вы посоветовали, исходя из опыта, тем, кто только планирует начать торговый бизнес?

– Дело это лёгким не назовёшь. Поэтому первое, с чего следует начинать, – вникнуть во все тонкости данной работы. Вообще строить свой бизнес нужно внимательно, и нужно уметь прислушиваться к опыту других предпринимателей, ну и не опускать руки после первых неудач.

– Дмитрий, спасибо за беседу. Желаем всем вам дальнейших успехов и довольных покупателей!

В заключение хотелось бы обратиться к строкам американского писателя Наполеона Хилла: «Каждая неудача – это скрытое под маской благословение, при условии, что оно учит тому, чему человек иначе не научился бы. Большинство так называемых неудач – это всего лишь временное поражение».

Беседовала
Светлана Зименс

Posylka.de®

АФГАНСКИЙ КАЗАН

Самый быстрый способ готовить на природе

Вам понадобится всего 20-30 минут, чтобы протушить до идеального состояния практически любое мясо, как на огне, так и на плите.

- **Эффект скороварки – все блюда готовятся в 2 раза быстрее**
- **Продуманная система клапанов**
- **Защитный клапан**
- **Толстые стенки 8-12 мм**
- **Сделано в Афганистане**
- **Подходит для: электрической, газовой плиты и открытого огня**

Rashko Baba راشکوبابا THE FOUNDRY

100% original

НОВИНКА 2021 ОТ € 89.95

Котелок

Поход

Скороварка

Казан афганский чёрный

5 (3,5) л	Nr. 610778	€ 89.95
8 (6,2) л	Nr. 617298	€ 99.95
10 (8) л	Nr. 612857	€ 109.95
12(9,5) л	Nr. 613317	€ 119.95
15 (12,3) л	Nr. 618032	€ 129.95
20 (16) л	Nr. 619046	€ 139.95
30 (19) л	Nr. 614292	€ 149.95

Казан афганский двухцветный

5 (3,5) л	Nr. 616125	€ 89.95
8 (6,2) л	Nr. 617502	€ 99.95
10 (8) л	Nr. 614510	€ 109.95
12 (9,5) л	Nr. 611586	€ 119.95
15 (12,3) л	Nr. 617159	€ 129.95
20 (16) л	Nr. 618783	€ 139.95

Внимание: рабочий объем казана отличается от номинального и указан в скобках.

УЗБЕКСКИЙ ЧУГУННЫЙ КАЗАН с алюминиевой крышкой

Толстостенные казаны – это настоящая находка для любителей восточной кухни, ведь они намного дольше держат жар, а значит и готовить в них намного удобнее. При правильном уходе наши казаны будут служить вам очень долго!

сделано в Узбекистане

- **Толщина стенок: 8 мм**
- **Удобные ручки**
- **Крышка в комплекте**
- **100% чугун**
- **Сделано в Узбекистане**

Ø 32 см, 6 л	Nr. 611721	€ 49.95
Ø 36 см, 8 л	Nr. 612335	€ 59.95
Ø 38 см, 10 л	Nr. 610631	€ 69.95
Ø 42 см, 12 л	Nr. 616155	€ 79.95
Ø 46 см, 16 л	Nr. 614961	€ 89.95

ОТ € 49.95

ТОЛСТОСТЕННЫЙ 8 ММ

100% PREMIUM QUALITY

Закажите сейчас по телефону: 02951/976 24 90 или на нашем сайте: www.posylka.de

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 31.07.2021. Стоимость пересылки: 5,95€. Оплата auf Rechnung.

AMR Wohnbau GmbH

Самое время строить планы на будущее!

6 МЕСЯЦЕВ время строительства

5 ЛЕТ ГАРАНТИИ

НЕМЕЦКАЯ СТРОИТЕЛЬНАЯ ФИРМА

Проектируем и строим жилые дома более 38 лет!

Хотите построить дом без первоначального капитала?

Помощь финансовых экспертов

KFW Bank кредит 100 000 €

ОЧЕНЬ НИЗКИЕ ПРОЦЕНТЫ!

Позвоните и получите бесплатную консультацию дипломированного инженера-строителя

0172 - 402 37 99

0441 - 933 96 28

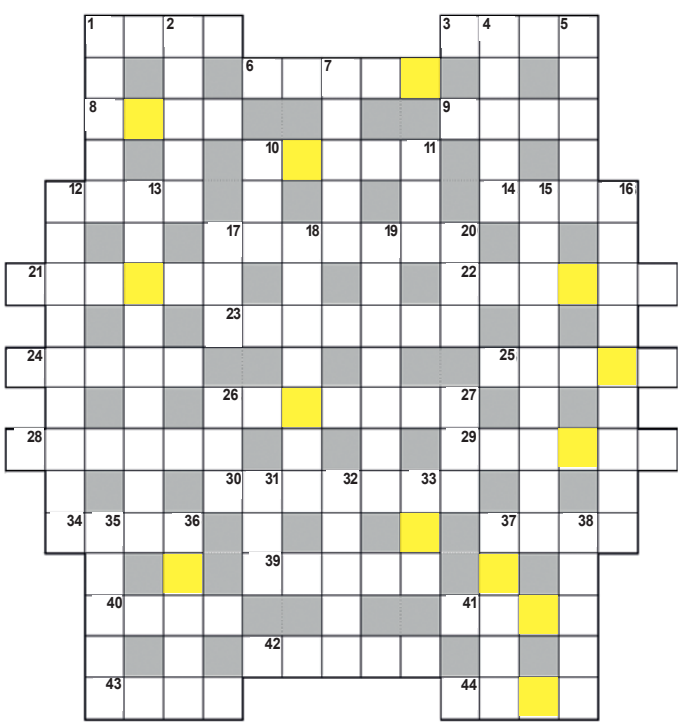
www.amr-wohnbau.de

iljaitsch@amr-wohnbau.de

Hochheider Weg 131

26125 Oldenburg

Регион, где мы строим и др. города в обозначенном регионе



По горизонтали: 1. Немецкий писатель, нобелевский лауреат 1929 г. **3.** Имя основателя автомобильной династии Опель. **6.** Итальянский остров. **8.** Обувная фирма в Германии. **9.** Город в земле Северный Рейн-Вестфалия. **10.** Знаменитый итальянский скрипичный мастер. **12.** Приток Волги. **14.** Кража автомобиля. **17.** Шеф военной разведки и контрразведки фашистской Германии до 1944 г. **21.** Город в Баварии. **22.** Начальник германского наёмного отряда, захвативший в 476 г. власть в Италии. **23.** Русский и украинский общественный деятель, просветитель, основавший в 1805 г. Харьковский университет. **24.** Женское помещение в мусульманском доме. **25.** Лиственное дерево. **26.** Помещение для ковки металла. **28.** Вид женского купальника. **29.** Хищная птица. **30.** Марка автомобиля, выпускавшегося в ГДР. **34.** Полудрагоценный камень. **37.** Славянское название пограничной немецкой реки. **39.** Вымогательство. **40.** Число, деление на которое невозможно. **41.** Полупроводник. **42.** Малая планета, открытая в 1807 г. немецким астрономом Ольберсом. **43.** Пчелиный дом. **44.** … Арафат (имя многолетнего палестинского лидера).

По вертикали: 1. Пограничный укреплённый административный округ в средневековой Германии. **2.** Ткань. **4.** Фашистский концлагерь близ Мюнхена. **5.** Южный плод. **7.** Столица государства в Европе. **10.** Вид жабы. **11.** Река, впадающая в озеро Балхаш. **12.** Девушка, женщина приятной наружности. **13.** Хорошая рукодельница. **15.** Немецкий филолог последней четверти XVIII–XIX веков, заложивший основы расшифровки древнеперсидской клинописи. **16.** Советская писательница, автор романов «Жатва», «Битва в пути» и др. **17.** Английский мореплаватель XVIII века, совершивший три кругосветных экспедиции. **18.** Винтовые канавки в канале ствола огнестрельного оружия. **19.** Помещение в церкви для хранения церковной утвари. **20.** Поэма Т. Г. Шевченко. **26.** Морское млекопитающее. **27.** То же, что театральное действие. **31.** Промышленный район Германии. **32.** Птица, предмет промысла. **33.** То же, что бараний горох. **35.** Город в земле Гессен. **36.** «Вильгельм …» (драма Шиллера). **37.** Полудрагоценный камень. **38.** Главнокомандующий ВМФ Германии в 1935-1943 гг.

Как стать победителем: Соберите ключевое слово из букв в выделенных квадратах и отправьте вместе с Вашим почтовым адресом (для получения приза) на адрес редакции или на E-mail: **aussiedlerbote@yahoo.de**

Первый из участников, приславший правильный ответ, будет опубликован в следующем номере и получит сюрприз по почте. **Желаем удачи!**

Победитель предыдущего кроссворда: **Natalie Mikolajewski aus Pforzheim**

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Ключевое слово предыдущего кроссворда: **БЛАГОРАЗУМНОСТЬ**

Подушки и одеяла из верблюжьей шерсти

Posylka.de®

ВМЕСТЕ ДЕШЕВЛЕ

Набор №1: Nr. 614312 € **79.95**
одеяло всесезонное
200×220 см, 1 шт.
подушка 40×80 см, 2 шт.
подушка 80×80 см, 2 шт.

Набор №2: Nr. 611026 € **99.95**
одеяло всесезонное
135×200 см, 2 шт.
подушка 40×80 см, 2 шт.
подушка 80×80 см, 2 шт.

Уникальные по своему составу, изделия из верблюжьей шерсти, способны превратить любой сон в профилактическую процедуру. Они прекрасно согревают в зимнюю пору и защищают от жары летом, легко впитывают влагу и пропускают воздух.

Спать на таком белье – одно удовольствие!

Подушка	**Nr. 614016**
40×80 см	€ **11.95**
50×70 см	€ **14.95**
70×70 см	€ **16.95**
80×80 см	€ **17.95**

Материал чехла: полиэстер
Наполнитель: натуральная шерсть

Одеяло облегчённое 200 гр/м²	**Nr. 614266**	**Одеяло всесезонное** 300 гр/м²	**Nr. 610437**
135×200 см	€ **19.95**	135×200 см	€ **21.95**
140×205 см	€ **21.95**	140×205 см	€ **24.95**
155×220 см	€ **22.95**	155×220 см	€ **24.95**
172×205 см	€ **24.95**	172×205 см	€ **27.95**
200×200 см	€ **27.95**	200×200 см	€ **31.95**
200×220 см	€ **29.95**	200×220 см	€ **34.95**
220×240 см	€ **31.95**	220×240 см	€ **37.95**

ЗАКАЖИТЕ СРАЗУ!

Наматрасник из овечьей шерсти

Наматрасник	**Nr. 614706**
90×200 см	€ **12.95**
120×200 см	€ **15.95**
140×200 см	€ **17.95**
160×200 см	€ **19.95**
180×200 см	€ **21.95**

Подушки с гусиным пухом

★ NEU! ★
НОВИНКА
от € 39.95

Подушка 100% гусиный пух
Nr. 618403

40×80 см	€ **39.95**
80×80 см	€ **59.95**

Подушка гусиный пух 50%, гусиное перо 50%,
Nr. 614555

40×80 см	€ **19.95**
80×80 см	€ **29.95**

Материал чехла: полиэстер

Закажите сейчас по телефону: 02951/976 24 90 или на нашем сайте: www.posylka.de

Цены действительны при заказе по телефону в срок до 31.07.2021. Стоимость пересылки: 5,95€. Оплата auf Rechnung.

KoronaPay
Google Play App Store
★★★★★ 4,6
Денежные переводы
Скачайте приложение!

Для предпринимателей в сферах:
строительство, уход за пожилыми, бьюти/косметология

- Постоянно тушите пожары?
- Проблемы с сотрудниками?
- Много работы и мало денег?
- Не получается расти уже долгое время?
- Закрылись из-за пандемии?

Решим именно вашу проблему!
Первая консультация 1 час бесплатно

Благодаря 16-ти летнему опыту и знаниям в бизнесе, выведем Вас на новый уровень дохода!

Пишите в Ватсап: **(0176) – 20 49 98 36** Андрей Дирк

Herbalife
Продукт не нуждающийся в рекламе !!!
Пищевые добавки и косметика!
Приглашаем к сотрудничеству.
Звоните! 0221 - 664 09 56

АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ
• Бар-кредит, также для начин. предприн.
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
• Купим Ваш автомобиль
Рассмотрим все случаи финансирования
www.auto-welt-technik.net
☎ 04171-136 81 55 • 0157-56454363

НОВИНКИ СЕЗОНА!
ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц
Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРКИ!
Tel.: 08631 - 160 44 28
Mob.: 0151 - 576 94 547

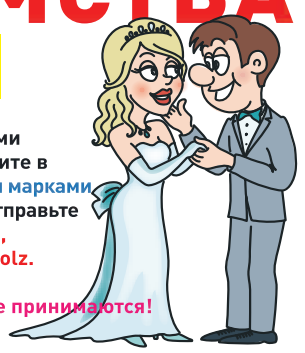
Поиск людей
Если Вы потеряли связь с родными или близкими людьми, то наша работа – помочь Вам!
Агентство Зименс
☎ (02381) 49 34 52 and19@mail.ru

ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!
НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ
Результат с первых дней!
Тел. 05452 – 917 839

АРОМАТНЫЙ БИЗНЕС
Приглашаю в красивый, женский бизнес с брендом **Essens**
• **Элитная номерная парфюмерия**
• **Декоративная и целебная косметика** (Алоэ Вера/Колострум) и мн. др.
для твоей красоты и здоровья
Зарабатывай на том, что ты любишь!
0162 - 417 42 76 Ирина

ЗНАКОМСТВА

Рубрика „Знакомства“
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!



Купон частного объявления
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт вместе с тремя почтовыми марками по 1,55 € или 7 марок по 0,80 € и отправьте по адресу: Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.
Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!
Текст обьявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия

Адрес

Телефон / e-Mail

Ort, Datum rechtsbindende Unterschrift **(Обязательно!)**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!**
Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

ЗНАКОМСТВА

ОН ИЩЕТ ЕЁ

Он, 53/184, ищет для жизни женщину, приятную, спокойную, соответствующего возраста, любящую домашний уют, в 07041 + 100 км.
Tel.: 0163-9739260

Он, 61/167/70, нормальный, стройный, ищу её, нормальную, стройную, для с/о, возраст любой.
Соц. сети: Denis Nürnberg.

Он, 62/178/78. Ищет её, 56-59, не полную, не курящую, в Заурлянде – Арнсберг, Зоест, Менден, Зундерн. Я без авто.
Tel.: 0151-43511298

Он, 68/174/68, вдовец, б/п, ищу женщину для серьёзных отношений, район Саарланд.
Tel.: 06825-9526190

Он, 55/173/80, ищу её для жизни, разведён, живу NRW, без лысины и живота, остальное по тел.
Tel.: 0157-34576545

Он, 54/178/80, обеспечен, ищет женщину, до 50 лет, без в/п, земля BW. Tel.: 0162-8933327

Он, 53/172/78, не курит, познаком. с женщиной.
Hannover. Tel.: 0151-28741531

Он, без в/п, разведён, 170 см, ищет её, до 55 лет, добрую, весёлую, для создания семьи.
Tel.: 0176-57746814

Он, 55/176/82, ищет женщину для дружбы. Я не курю. 13 лет в Германии.
Tel.: 0151-75920413

Он, 48/170/72. Познакомится с женщиной для серьёзных отношений, звоните.
Tel.: 0176-36258568

Он, 53/183/83, ищет её для создания семьи. WhatsApp: 0151-25891723
Tel.: 0152-02332243

Игорь, 55/180/90, работаю, познакомлюсь с женщиной для с/о.
Tel.: 0176-31397778. После 19:00.

Он, 54/176/80, спорт., не кур., поз. с некур., симп. жен., до 50 лет, р-он Celle – Burgdorf + 50 км.
Tel.: 0176-67380218

Спокойный, порядочный, надёжный мужчина, 167/57 лет, ищет её, до 55 лет, для с/о., не сложную, романтичную, добрую, Живу в Neustadt an der Weinstrasse.
E-Mail: smaratur@web.de

ОНА ИЩЕТ ЕГО

Хотелось бы, чтобы моя мама познакомилась с серьёзным мужчиной. Она вдова, 72/163/71, живёт на севере Германии.
Её тел.: 0176-75174843

Вдова, 59/160/70, желаю познакомиться с добрым, серьёзным мужчиной, без в/п, для с/о. BW.
Tel.: 0152-26917986

Вдова, приятной внешности, 59/170/60, познакомится с мужчиной, без в/п, до 63 лет, для с/о. Tel.: 0174-825367

Симпатичная вдова, 60/164/74, выгляжу молодо и элегантно, ищу его, до 70 лет. Земля Бавария, переезд возможен. Bayern.
Tel.: 0162-7025697

Она, 64/163/64, живу одна, порядочная и добрая. Желаю встретить мужчину, без в/п, серьёзного и душевного, р-он Tübingen. Tel.: 0152-3265264

Мария, 46/164, весёлая, добрая, интересная брюнетка, познакомлюсь с надёжным мужчиной, 45-57 лет, для создания семьи согласна на переезд.
Tel.: +79063078157

Она, 47, разведена, познакомлюсь с мужчиной для серьёзных отношений.
NRW. Tel.: 0176-64475172

Она, 59/163/67, без в/п. Познакомлюсь с порядочным муж., без в/п, до 64 лет. NRW – RSK.
E-Mail: Mtemol@gmx.de

Познакомлюсь с мужчиной для серьёзных отношений, мне 57, живу земля BW, звонить после 17 часов.
Tel.: 0176-38192351

Geschenke Ernst
Tel. 05405 - 69032
Nachhaltige, hochwertige Produkte im Onlineshop
Sie möchten Ihren Liebsten oder auch Ihnen selbst ein schönes Geschenk machen? Kontaktieren Sie uns gerne, wir sprechen auch Russisch.
www.geschenke-ernst.de

Вдова, 71/164/90, ищу мужчину для серьёзных отношений.
Район Leimen + 50 км.
Tel.: 0176-37169564 WhatsApp.

Ищу мужчину до 65 л., для с/о, без в/п, в районе Миндена.
Tel.: 0157-33771393

Молодая девушка из Белоруссии, 37 л., без в/п, детей нет, замужем не была, ищет порядочного мужчину, до 45 л., для брака. Увлекается пчеловодством, рыбалкой.
Tel.: +375296070059 WhatsApp.

Она, 57 лет, ищу мужчину своего возраста. Tel.: 0172-6386336

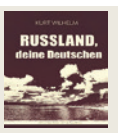
Она, 48/165/66, познакомлюсь с надёжным, симпатичным мужчиной, до 57 лет, для с/о. Niedersachsen.
Tel.: 0152-59692479

Вдова, в/о, сколько бы Вам не было лет – это самый подходящий возраст, чтобы жить, любить, мечтать и радоваться жизни, сказав о том, как хорошо, что Вы есть рядом.
Ищу надёжного друга, старше 74.
Düsseldorf или + 30 км.
Tel.: 0157-59287719

Она, 66/166/74.
Ищу надёжного друга, Gummersbach + 30 км (NRW).
Tel.: 0157-39010889

Вдова, 66 лет, ищу мужчину для жизни, до 70 лет, BW, Balingen + 50 км, хочу любить и быть любимой.
Tel.: 0160-93596868

MANNSTREU
Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.
NEU


„Russland, deine Deutschen“
Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

Stolze Geduld
В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поимённо названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER
Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немцев-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

Эти книги можно заказать по телефону:
040 - 792 55 02 (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)
ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

IPG-Institut Psychologischer Gesundheit
КОДИРОВАНИЕ от АЛКОГОЛИЗМА В ГЕРМАНИИ
Методика А. Р. Довженко • Лазерный код • Алкоблокатор
MPU-ИДИОТЕНТЕСТ?
Профессиональная подготовка с гарантией на успех!
Наши филиалы – **Augsburg • Berlin • Hannover Frankfurt • München • Nürnberg • Ulm**
Инфо и термины по тел. Zentrale Nürnberg:
0911-130 566 31 • 0178 – 807 93 18

БЫТЬ КРАСИВОЙ И СТРОЙНОЙ
Диета без стресса!
100% похудение
Позвони и убедись! Светлана
0651 - 995 04 67
0651 - 561 30 80
0176 - 567 380 78

Летнее меню по-немецки

Как меняется меню в Германии с приходом жаркой поры? Немецкая традиция Abendbrot, которая буквально переводится как «вечерний хлеб», является очень привлекательным вариантом для лета, так как никакую сверхизысканную кулинарию задействовать не нужно. Вместо обильной трапезы типичный Abendbrot состоит из набора сыров, холодных нарезок или колбасы. К ним подаются солёные огурцы с кусочками тёмного хлеба. Добавьте пиво или Apfelschorle (яблочный сок, смешанный с газированной минеральной водой) к бутербродам, и вы определенно будете есть их по-немецки. Если вам это не подходит, попробуйте следующие классические немецкие летние блюда. Их также легко приготовить.

Лето – сезон пикников

Как и во многих других странах в Германии любят барбекю. Сосиски, любые виды мяса, а также овощи и турецкий сыр халуми, являются одними из самых популярных у немцев. Многие из них предпочитают старомодные угольные барбекю. В городах популярен гриль в общественных парках.

Старый добрый картофель

Вероятно, сколько семей в Германии, столько рецептов картофельных салатов. И многие передают рецепт своей матери следующим поколениям. В некоторые традиционных вариантах картофельного салата в качестве соуса используют бульон, уксус и масло.

Еще одно картофельное блюдо

В летнюю жару никто не хочет готовить изысканную еду. Вот почему немцы придумали этого фаворита стола, основанный на том же картофеле.

© Karl Allgaeuer

Pellkartoffeln Quark – картофель, сваренный в кожуре. Каждый обедающий, сам очистит «блюдо» в своей тарелке. Картофель подают со сливочным молочным соусом, подобным йогурту, который сочетается со свежими травами, солью и перцем.

Apfel-Matjes-Salat

Matjes – маринованная сельдь. И хотя она, возможно, не всем нравится, селёдка – это культ на северном немецком побережье.

© Teresa Kasprzycka

В традиционном рецепте, также называемом Matjes-nach Hausfrauenart, что означает «стиль домохозяйки», маринованная рыба сочетается с нарезанным кубиками луком, яблоками, укропом и даже сметаной. Как думаете, с чем подают это освежающее летнее блюдо? Правильно – с картофелем.

Салаты не только с овощами

Многие используют мясной салат для бутербродов, намазывая его на хлеб. Лионскую и болонскую колбасу режут полосками и перемешивают с майонезом или сметаной, соленьями, луком и другими специями – вот вам и мясной салат.

Добавьте немного Krautsalat

Хотя Kraut означает «трава», слово часто используется также для обозначения капусты. Например, популярное немецкое блюдо Sauerkraut (квашеная капуста) или Krautsalat (салат из капусты). Немцы будут подавать его с уксусом вместо майонеза, а некоторые добавляют яблоки и лук.

© Shumytskaya Olga

Frankfurter Grüner Soße

Травы в сливках. Этот традиционный зелёный соус из региона Франкфурт содержит свежие травы, которые доступны в течение всего лета. Есть даже фестиваль, посвященный соусу и официальный сезон для его приготовления. Открывается он в Великий четверг, перед Пасхой, по-немецки Gründonnerstag. Часто Frankfurter Grüner Soße подают с варёными яйцами.

Летнее тушёное мясо

Груши, зелёная фасоль и бекон (Birne, Bohnen und Speck): название этого северно-немецкого блюда является одновременно списком покупок для основных ингредиентов рецепта. Эти три продукта готовят для смягчения вкуса тушёного мяса. Блюдо становится солёным и одновременно сладким, здоровым, но с приятным привкусом бекона. Есть много сортов груш, которое остаются твёрдыми при приготовлении. Они доступны с июля по сентябрь.

Звёзды лета: Beeren

Некоторые немцы, вероятно, иногда могли бы пропустить основное блюдо и просто поесть свежих ягод Beeren и фруктов Früchte или Obst. Ведь лето – для них самое время. Излюбленные немцами ягоды: клубника, смородина, вишня, черника и абрикосы .

Не все сливы одинаковые

Ещё один плод, который обычно используется в Германии для приготовления прекрасных пирогов – слива.

© Sea Wave

Но не все сорта подходят для традиционной выпечки. Немцы любят пироги со сливами Zwetschge. Это может ввести в заблуждение иностранцев.

© Oksana Shufrych

Zwetschgen маленькие и овальные, а Pflaumen (общий термин для слив) – круглые.

Rote Grütze

Буквальный перевод – «красная крупа». Это что-то сродни фруктовому киселю или желе.

© C Teubner

Летние ягоды сочетаются с сахаром и кукурузным крахмалом. Фруктовый пудинг подаётся с ванильным соусом, кремом или мороженым.

Алла Треус

ПАМЯТНИКИ

ПРИ ЗАКАЗЕ ГРАВИРОВКА ПОРТРЕТА БЕСПЛАТНО

05252 – 93 51 92 **Schlangen** (Paderborn, Detmold, Lippstadt)
02631 – 94 69 188 **Neuwied** (Linz am Rhein, Koblenz)
04202 – 52 19 882 **Achim** (Bremen, Bremerhaven, Oldenburg, Hamburg)
0561 – 40 704 70 **Kassel** (Göttingen, Eschwege)
05307 – 85 900 66 **Braunschweig** (Celle, Wolfsburg)
02203 – 10 11 506 **Köln** (Bonn, Düsseldorf, Wuppertal, Siegen)
0821 – 209 78 07 **Augsburg** (München, Ingolstadt)
07949 – 9499371 **Pfedelbach** (Stuttgart, Heilbronn, Schwäbisch Hall)

In Rot - Regionalbüro, in (...) - Verkaufsbereich.

ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ! • www.bt-granit.de
Бесплатная консультация на дому. Работаем по всей Германии!

Мы работаем по всей Германии

Надгробия

Очень большой выбор

Качественно и низкие цены

Наши контакты
0157 544 814 11
www.grabmale-wegres.de

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!

ПАМЯТНИКИ

www.alberg-natursteine.de

Телефон центрального офиса:
07551-958 99 90
info@alberg-natursteine.de

Гарантия 25 лет на фундамент и стабильность конструкции

Личная консультация директора компании с выездом в Ваш город

ПРИ ЗАКАЗЕ ВАЗА В ПОДАРОК!

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. ©Kurz Natursteine GmbH.
Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

Памятники • Grabmale

UNSERE AUSSTELLUNGEN:
Berlin 030 - 551 593 70
Köln 0221 - 599 996 30
Kerpen 02237 - 974 63 05
Nürnberg 0911 - 669 977 35

WIR LIEFERN NACH:
Aachen, Bonn, Düsseldorf, Bremen, Dortmund, Essen, Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe, Kassel, Kaiserslautern, Koblenz, Paderborn, Stuttgart, Schweinfurt, Würzburg

БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE):
0221 - 599 996 30

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ
0177-833 93 09

Огромный выбор памятников на портале:
www.pomni.de

Elina-St

ПАМЯТНИКИ

Монтаж по всей Германии

Памятники из украинских натуральных камней.

Высокое качество!
Низкие цены!

Высылаем каталог бесплатно!

Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73
Мюнхен: (089) 50 00 44 10
Берлин: (030) 22 01 92 30
Email: steine@elina-st.de
Internet: www.steine.elina-st.de

ПВ

ПАМЯТНИКИ

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ

БРЕМЕН
Низкие цены
Тел. 0421 - 490638
Büro:
Hastedter Heerstr. 249
28207 Bremen

БЕРЛИН
Большой опыт
Тел. 030 - 53057887
Büro:
Lüderitzstr. 6
13351 Berlin

www.grabmale-pfaff.de

Высылаем бесплатный каталог

РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ
Angelschule Schill

КУРСЫ и СДАЧА ЭКЗАМЕНА на РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ БОЛГАРСКОМ языках
06831-966 43 28
0179-49 06 177
www.angelschein-schill.de

ПАМЯТНИКИ
HEIDEBRECHT

0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45
07551-85 81 427
0561 - 85 09 21 26
06021-18 88 520
0231-134 96 549
030-54 081 726
07854-97 91 870
02271-50 75 646

www.granitt.de

Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

При заказе памятника, гравировка портрета БЕСПЛАТНО!

MAPRO

MPU? Идиотентест?
С нами ты докажешь, что ты не идиот!
Гарантируем!!!

www.mapro-mpu.de

Bielefeld	0521 - 163 90 30	Hamburg	040 - 524 766 030	Neu-Ulm	0731 - 850 70 60
Berlin	030 - 209 66 00 90	Leipzig	0341 - 98 98 0690	Stuttgart	0711 - 25 28 00 90
Darmstadt	06151 - 786 860	München	089 - 244 119 720	Wiesbaden	0611 - 949 180 80
Düsseldorf	0211 - 730 60 390	Münster	02506 - 50 40 10	Email	info@mapro-mpu.de

ПРОДАЁМ

Подмосковная **БАЛАШИХА – ЦЕНТР**
4-х комн. квартиру 121 кв. м
Кирпичный дом с лифтом
• **Мансарда** • **Лоджия** • **Изол. комнаты**
• **2 сан. узла** • Мн. др. удобств
Тел. **0176 – 226 55 296**

На постоянную работу в Гамбурге

IGOR SCHMEER DACHTECHNIK

срочно требуются плотники и кровельщики

Тел. 040 - 180 128 13 • Моб. 0174 - 942 29 09
E-майл: info@hozbau-schmeer.de

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!

Вестник

наш опыт работы 30 ЛЕТ

04762 – 18 32 32
werbung@aussiedlerbote.de

www.grabsteine-schulz.com

ПАМЯТНИКИ

БЕСПЛАТНО:
- Высылаем каталог
- Консультация на дому
- Гравировка портрета

- Цена от расхода материала
- При заказе памятника от 2 500 € СКИДКА 10%
- Гарантия на работу 25 лет

Работаем по ВСЕЙ Германии
Тел. 05251 – 693 13 46
Моб. 0157 – 830 40 182

TOURBÜRO
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen

БОЛЕЕ 22 ЛЕТ НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!

Профессиональное обслуживание!
Возможна продажа в кредит!

ПОМОЩЬ В ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ,
В Т. Ч. ДАВНО ПРОСРОЧЕННЫХ, БЕЗ ПОСЕЩЕНИЯ КОНСУЛЬСТВА

- ОФОРМЛЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА РФ ДЕТЯМ
- ВЫХОД ИЗ ГРАЖДАНСТВА РФ
- ОФОРМЛЕНИЕ И ОТКАЗ ОТ ПЕНСИИ РФ
- ВОССТАНОВЛЕНИЕ И ПОЛУЧЕНИЕ СНИЛС
- ВИЗЫ В РФ

ПРОДАЖА АВИАБИЛЕТОВ

РЕШЕНИЕ сложных и неординарных вопросов в консульствах стран СНГ
Работаем совместно с юристом по праву стран СНГ

Тел.: 040 - 21 00 71 91
www.tourbuero.de E-Mail: info@tourbuero.de

TOURBÜRO
Hamburger Str. 159
22083 Hamburg

ВАМ НУЖНЫ ШТОРЫ?

МЫ ЗНАЕМ КАКИЕ!

info@gardinen-deko.de

GRETZINGER Fensterdeko

БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ДИЗАЙНУ

- Вы можете выбрать из **более чем 800 моделей** наилучшую для Вас, в чём мы Вам охотно поможем
- доступные цены, короткие сроки изготовления
- **высылаем по всей Германии** (застраховано)

Заказы принимаются
Tel.: 0911/50 63 68 62
по E-Mail: info@fenster-gardine.de
через Odnoklassniki.ru, Brunner (Gretzinger) Natalja
и на www.fenster-gardine.de

ПОСЕТИТЕ НАШ МАГАЗИН по адресу: Gibitzenhofstraße 86, 90443 Nürnberg